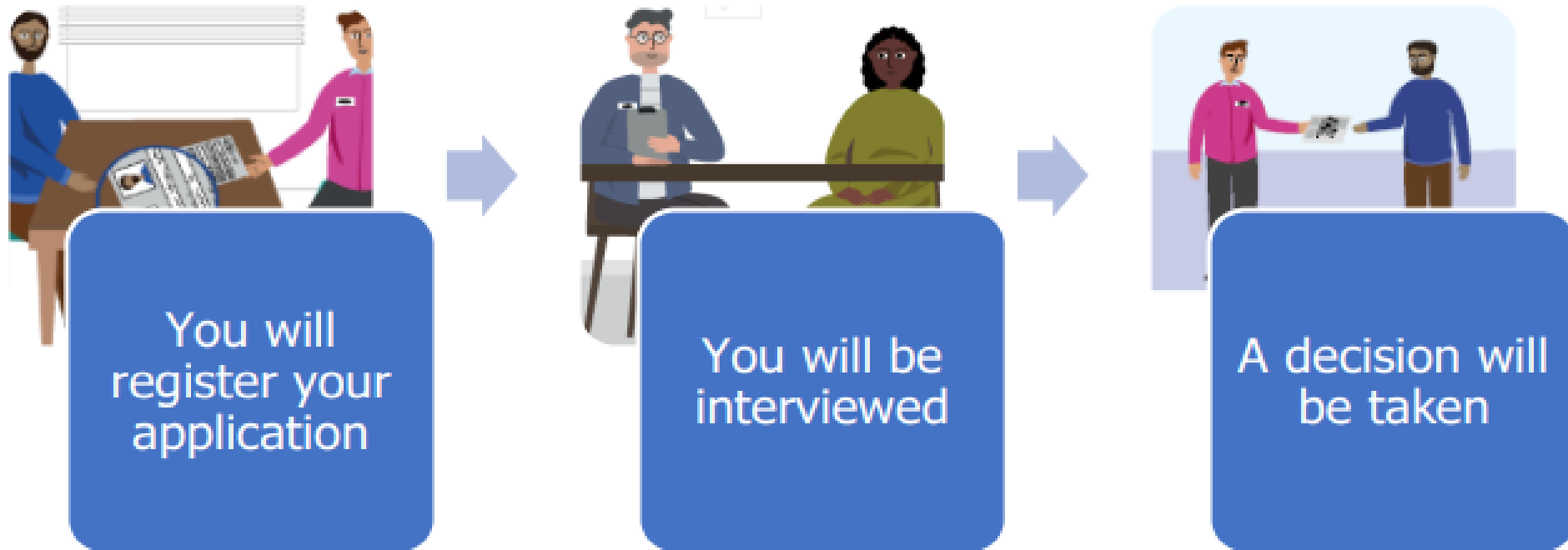




- Siğınma başvurusu yaptığınızda, nihai bir karar verilene kadar Bulgaristan'da **kalma hakkı** size verilir.
- Siğınma başvurunuz için kimseye **ödeme yapmayın.**

## Which are the steps of the asylum procedure?



## Kayıt sırasında neler olacak?



Your fingerprints will be taken.



You will be photographed.



An officer will ask about your personal details.



You must submit any identity documents that you have.



You may see a doctor.

## Kayıt sırasında neler olacak?



**Parmak izleriniz**  
alınacaktır



**Fotoğrafınız**  
çekilecektir

## Kayıt sırasında neler olacak?



Elinizdeki tüm  
**kimlik belgelerini**  
ibraz etmelisiniz



Adınız, ülkeniz, doğum tarihiniz  
ve diğer bilgileriniz hakkında  
**sorular sorulacaktır**

**Gerekirse** bir tercüman hazır bulunacaktır.



Tercümanı **anlamazsanız** yetkilileri bilgilendirin.

Yetkililerle **iř birliği yapmanız** ve doğruyu söylemeniz bir yükümlölüktür ve sizin yararınızdır.



Bu prosedürlere uymayı **reddederseniz** başvurunuz olumsuz etkilenebilir.



Sığınma talebinde bulunan kişinin yetkililere **doğru** ve **gerçeğe uygun** bilgiler vermesi zorunludur.



Kimliğinizi, uyruğunuzu ve Bulgaristan Cumhuriyeti'ne nasıl seyahat ettiğinizi/girdiğinizi kanıtlayacak belgeleriniz yoksa **bildirimde bulunmalısınız**.



Kayıt olduktan sonra **resmî** belgeleriniz olmadıkça bilgilerinizi **değiştiremezsiniz.**



Kayıt sırasında **yanlış bilgi** veya **belgeler** sağlanması, ulusal yasalar uyarınca cezai y¼k¼ml¼l¼kle sonuēlanabilir.



Kayıt ve mülakat sürecinde sağladığınız tüm **bilgi** ve **belgelerin kesinlikle gizli** olarak ele alınacağına emin olabilirsiniz.



Ülkenizin yetkilileriyle, diğer başvuru sahipleriyle veya güvenliğinizi tehlikeye atabilecek üçüncü şahıslarla **hiçbir bilgi** veya **belge paylaşılmayacaktır**. Bilgi ve belgeler **yalnızca sığınma başvurunuzdan sorumlu** Avrupa makamlarıyla paylaşılacaktır.



## Dublin Prosedürü

- Bulgaristan'da sığınma talebinde bulunmuş olsanız bile başvurunuz **başka bir ülke tarafından incelenebilir.**
- Başvurunuzun incelenmesinden **sorumlu ülke, Dublin yönetmeliği** adlı bir Avrupa kanununun kuralları uyarınca belirlenir.
- Bu kanun, "Dublin ülkeleri" olarak adlandırılan 31 ülkede geçerlidir.



Aşağıdaki ifadelerden birinin sizin için geçerli olması durumunda **Dublin prosedürüne** tabi tutulmanız gerekebilir:



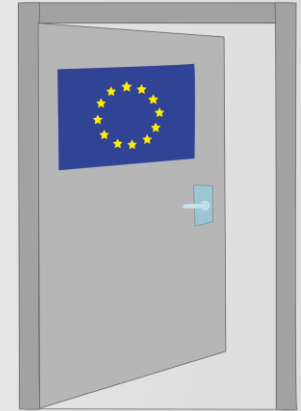
Başka bir **Dublin ülkesinde** başka bir Dublin ülkesinde sığınma hakkı verilmiş veya sığınma talebinde bulunmuş **bir aile üyeniz** varsa.



Daha önce başka bir **Dublin ülkesi** tarafından verilmiş **vizeniz veya oturma izniniz** varsa.



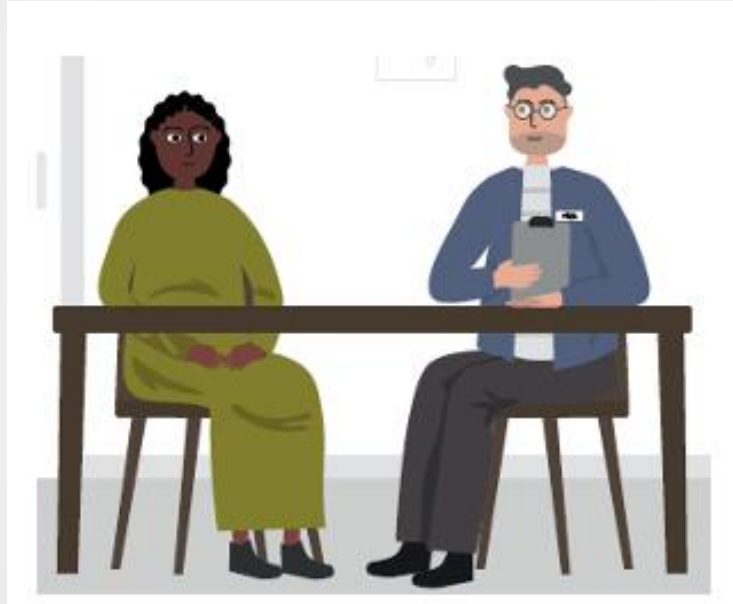
Başka bir **Dublin ülkesinde parmak izleriniz** alındıysa.



Başka bir **Dublin ülkesinde bulunduysanız veya bu ülke içinde seyahat ettiyseniz.**



**Kişisel mülakat** sırasında, **sırasında, uluslararası koruma** talebinde bulunmanızın **nedenlerini** ayrıntılı olarak sunmanız istenecektir.



Elinizde **destekleyici belgeler** veya **kanıtlar** varsa lütfen bunları bizimle paylaşın.



Kişisel mülakatınız sırasında anladığınız bir dilde tercüme yapmak için **bir tercüman** hazır bulunacaktır.



Mülakatınızın tercih ettiğiniz cinsiyetten **bir mülakatçı** tarafından yapılmasını talep etme hakkınız vardır.

Bu talepte bulunmak isterseniz lütfen **mülakattan önce** bize bilgi verin. Talebiniz **mümkün olduğu hâllerde** dikkate alınacaktır.



İhtiyaç duymanız hâlinde size hukuki yardım sağlayacak bir kişi (**avukat veya yasal temsilci**) hazır bulunabilir.

Sığınma prosedürünün **herhangi bir aşamasında** bir avukata veya yasal temsilciye danışma hakkınız vardır.

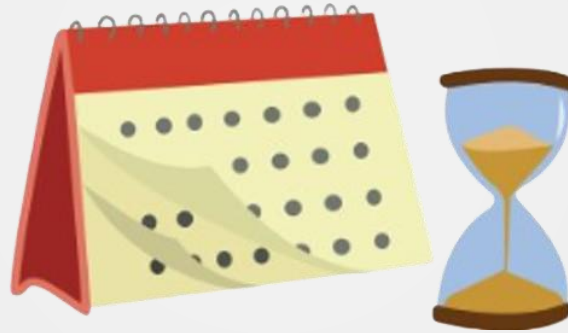


Bir avukat veya yasal temsilci; başvurunuz, sığınma prosedürü, resmî iletişim vb. konularda size **yardımcı olabilir**.

Avukat veya yasal temsilci yetkililerden **bağımsızdır**.

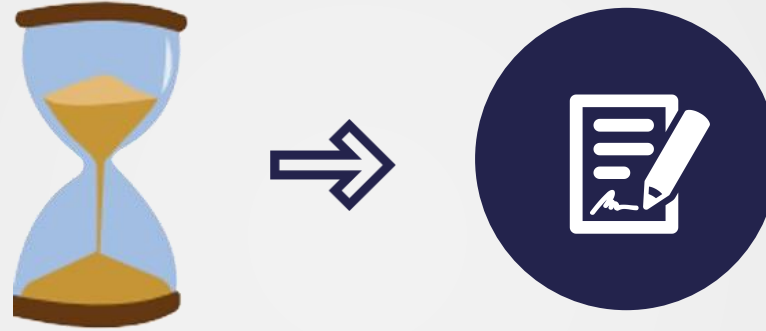


30 gün önceden **objektif sebepler belirtmeden** kişisel mülakatınıza katılmamanız durumunda SAR davanızı **sona erdirme** kararı verecektir.



Belirli koşullar altında, 9 ay içinde **davanızın yeniden açılmasını** talep edebilirsiniz.

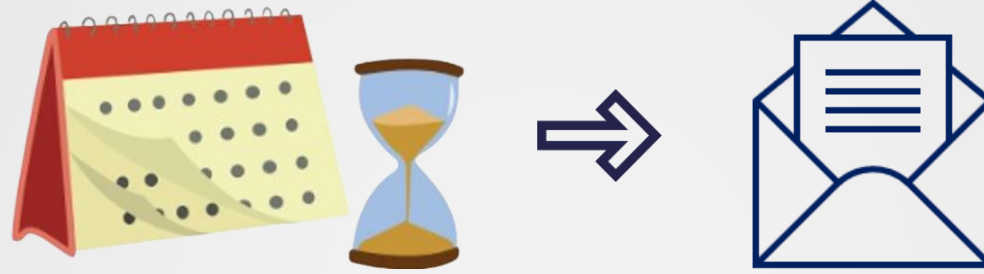
Başvurunuzla ilgili kararın çıkması **birkaç ay** sürebilir.



Karar, aşağıdaki yollardan biriyle yazılı olarak bildirilecektir:

- İçeriğin size anladığınız bir dilde okunmasıyla **bizzat size** veya
- Varsa **avukatınıza veya yasal temsilcinize**.

## Size **ulařamazsak** ne olur?



**Taahhütlü posta yoluyla bir mektup** almanız ve aldıktan sonra 7 gün içinde SAR'ye gelmemeniz durumunda sığınma davanızla ilgili karar **teslim edilmiş** sayılacaktır (okumamış olsanız bile).

Mektubun alıcıya **teslim edilemediği** için SAR'ye geri gönderilmesi durumunda da karar **teslim edilmiş** sayılacaktır.



Karar **olumlu** ise size **uluslararası koruma** sağlanacaktır.



**Sığınma statüsü** verilmesi durumunda **oturma izni** ve seyahat belgeleri alabilirsiniz.

**Sığınma statüsü**; bir kişinin ana vatanında ırkı, dini, uyruğu, siyasi düşünceleri veya belirli bir gruba mensubiyeti nedeniyle zulüm görecektir ve Devletin bu kişiyi **korumayacak** olması hâlinde tanınır.



Karar **olumlu** ise size **uluslararası koruma** sağlanacaktır.



**İnsani koruma statüsü** verilmesi durumunda **oturma izni** alabilirsiniz.

**İkincil koruma statüsü**, bir kişinin ana vatanındaki bir çatışma veya başka ciddi zararlar nedeniyle önemli bir riskle karşı karşıya kalması ve Devletin bu kişiyi korumayacak olması hâlinde tanınır.

## Karara katılmazsanız ne olur?



Karara **katılmıyorsanız** prosedüre göre mahkeme huzurunda karara itiraz etmek için **7 veya 14 gününüz** vardır.



Sığınma prosedürü süresince herhangi bir zamanda **başvurunuzu geri çekme**ve ülkenize **gönüllü olarak geri dönüşünüz** için olası yardım alma hakkınız vardır.



Bu durumda sığınma prosedürünüz **durdurulacaktır** ve **artık sığınmacı olarak ülkede kalma hakkınız** olmayacaktır.